



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

Verfügung des Direktors der Abteilung V

Disposizioni del Direttore della ripartizione V

Betreff:

Gesellschaft Terra-Naturforum GmbH, mit Sitz in Nals: Periodische Überprüfung des Weiterbestehens der Voraussetzungen für die Ausübung der Tätigkeit als Handelsagent und Handelsvertreter. Untersagung der Fortführung der Tätigkeit als Handelsvertreter und Streichung der Tätigkeit aus dem Verzeichnis der Wirtschafts- und Verwaltungsdaten im Handelsregister wegen unterlassener Übermittlung der vorgeschriebenen Meldung.

Oggetto:

Società Terra-Naturforum srl, con sede a Nalles: verifica periodica della permanenza dei requisiti per l'esercizio dell'attività di agente e rappresentante di commercio: inibizione della prosecuzione dell'esercizio dell'attività di rappresentante di commercio e cancellazione dell'attività dal Repertorio economico amministrativo presso il Registro delle imprese per omesso inoltro della comunicazione dovuta.

Präambel und Begründung:

Gemäß Artikel 6 des Dekrets des Ministeriums für die wirtschaftliche Entwicklung vom 26.10.2011 ist das Handelsregister verpflichtet periodisch zu überprüfen, ob die Voraussetzungen, die es dem Unternehmen erlauben die Tätigkeit als Handelsagent und Handelsvertreter auszuüben, sowie für jede der Personen, die diese Tätigkeit für das Unternehmen ausüben, weiterhin erfüllt sind.

Preambolo e motivazione:

Ai sensi dell'art. 6 del Decreto del Ministero per lo Sviluppo Economico del 26.10.2011, il Registro delle imprese è tenuto a verificare periodicamente la permanenza dei requisiti che consentono all'impresa lo svolgimento dell'attività di agente e rappresentante di commercio, nonché di quelli previsti per i soggetti che svolgono l'attività per suo conto.

Allen interessierten Unternehmen ist daher die Einleitung des vom Art. 6, MD 26.10.2011 vorgesehenen Verfahrens zur periodischen Überprüfung des Weiterbestehens der Voraussetzungen für die Ausübung der Tätigkeit als Handelsagent und Handelsvertreter mittels zertifizierter elektronischer Post (ZEP) oder, sofern nicht mittels zertifizierter elektronischer Post zustellbar, mittels Einschreibebrief m. R. zugestellt worden.

A tutte le imprese interessate è stato notificato per questo motivo tramite posta elettronica certificata (PEC) o, se non notificabile con posta elettronica certificata, tramite lettera raccomandata a.r., l'avvio del procedimento per la verifica periodica della permanenza dei requisiti per l'esercizio dell'attività di agente/rappresentante di commercio previsto dall'art. 6, DM 26.10.2011.

Mit dieser Mitteilung sind alle betroffenen Unternehmen u.a. auch darüber informiert worden, dass im Fall der nicht fristgerechten (innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt der schriftlichen Mitteilung) und vollständigen Übermittlung sowie in der vorgeschriebenen telematischen Form der geforderten Unterlagen ans Handelsregister, das Verfahren zur Untersagung der Fortführung der Tätigkeit als Handelsagent/Handelsvertreter und Streichung der Tätigkeit aus dem Verzeichnis der Wirtschafts- und Verwaltungsdaten im Handelsregister eingeleitet werden muss.

Con questa comunicazione tutte le imprese interessate sono state informate, tra l'altro, che in caso di mancata presentazione nei termini (entro 30 giorni dal ricevimento della comunicazione scritta), nella prescritta forma telematica, dell'intera documentazione richiesta al Registro delle imprese, dovrà essere avviato il procedimento di inibizione della continuazione dell'attività di agente e rappresentante di commercio e di cancellazione dell'attività dal Registro delle imprese.

Am 30.09.2020 ist dem gegenständlichen Unternehmen, Terra-Naturforum GmbH dieses obgenannte Schreiben mittels zertifizierter elektronischer Post an die im Verzeichnis INI-PEC und im Handelsregister eingetragene ZEP-Adresse zugestellt worden.

In data 30.09.2020 all'impresa in questione, Terra-Naturforum srl, la predetta comunicazione è stata notificata con posta elettronica certificata all'indirizzo PEC iscritto nel registro INI-PEC e nel Registro delle imprese.

Dieses Schreiben ist laut ZEP-Verwaltungssoftware korrekt übermittelt worden und somit ist das Schreiben der Handelskammer gemäß den geltenden Bestimmungen der Zivilprozessordnung (ZPO) regulär zugestellt worden. Innerhalb der in diesem ersten Schreiben gesetzten Frist von 30 Tagen nach Erhalt der vorher genannten schriftlichen Mitteilung ist für das Unternehmen und somit für alle von der

Secondo il software di gestione della PEC, detta comunicazione è stata consegnata correttamente al destinatario e pertanto ai sensi del Codice di procedura civile (c.p.c.) la lettera della Camera di commercio è stata notificata regolarmente. Entro il termine fissato in questa prima lettera di 30 giorni dal ricevimento della predetta comunicazione scritta non è stata inoltrata per l'impresa e quindi per tutti i soggetti interessati

Überprüfung betroffenen Personen im Unternehmen immer noch nicht die vorgeschriebene telematische Meldung ans Handelsregister, zusammen mit allen erforderlichen Erklärungen und Unterlagen, übermittelt worden. Es sind auch keine anderen Mitteilungen oder Gegendarstellungen an das zuständige Amt der Handelskammer übermittelt worden.

Mit einer zweiten schriftlichen Mitteilung vom 09.12.2020, zugestellt mittels zertifizierter elektronischer Post, ist das gegenständliche Unternehmen ein zweites Mal über die Einleitung des Verfahrens zur periodischen Überprüfung des Weiterbestehens der Voraussetzungen und die Folgen, im Falle einer unterlassenen, bzw. nicht fristgerechten Übermittlung aller erforderlichen Unterlagen ans Handelsregister, informiert worden.

Dieses zweite Schreiben ist laut ZEP-Verwaltungssoftware korrekt übermittelt worden und somit ist das Schreiben der Handelskammer gemäß geltenden Bestimmungen der ZPO regulär zugestellt worden.

Auch innerhalb der in diesem zweiten Schreiben gesetzten nochmaligen Frist von 10 Tagen nach Erhalt der vorher genannten zweiten schriftlichen Mitteilung ist die vorgeschriebene telematische Meldung ans Handelsregister, zusammen mit allen erforderlichen Erklärungen und Unterlagen, nicht übermittelt worden. Es sind auch keine anderen Mitteilungen oder Gegendarstellungen an das zuständige Amt der Handelskammer übermittelt worden.

Infolgedessen ist der Gesellschaft Terra-Naturforum GmbH, mit Schreiben vom 28.06.2021, zugestellt mittels ZEP, die Einleitung des Verfahrens zur Untersagung der Fortführung der Tätigkeit als Handelsvertreter und Streichung der Tätigkeit aus dem Verzeichnis der Wirtschafts- und Verwaltungsdaten im Handelsregister wegen unterlassener Übermittlung ans Handelsregister der für die periodische Überprüfung des Weiterbestehens der Voraussetzungen für die Ausübung der Tätigkeit als Handelsagent/Handelsvertreter erforderlichen telematischen Meldung, inklusive der vorgeschriebenen Unterlagen, mitgeteilt worden.

In dieser dritten Mitteilung ist die obgenannte Gesellschaft u.a. nochmals aufgefordert worden, innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt der vorher genannten dritten schriftlichen Mitteilung diese telematische Meldung ans Handelsregister, zusammen mit allen erforderlichen Erklärungen und Unterlagen vorzunehmen, um die Untersagung der Fortführung der Tätigkeit als Handelsvertreter und Streichung der Tätigkeit aus dem Verzeichnis der Wirtschafts- und Verwaltungsdaten im Handelsregister zu seinen Lasten und zu Lasten der Einzel-firma zu verhindern.

Dieses dritte Schreiben ist laut ZEP-Verwaltungssoftware korrekt übermittelt worden und somit ist das Schreiben der Handelskammer gemäß ZPO regulär zugestellt worden.

Auch innerhalb der in diesem dritten Schreiben gesetzten nochmaligen Frist von 10 Tagen nach Erhalt der vorher genannten dritten schriftlichen Mitteilung ist die erforderliche te-

lematische Meldung ans Handelsregister, zusammen mit allen erforderlichen Erklärungen und Unterlagen, übermittelt worden. Es sind auch keine anderen Mitteilungen oder Gegendarstellungen an das zuständige Amt der Handelskammer übermittelt worden.

Con una ulteriore lettera di sollecito del 09.12.2020, notificata per posta elettronica certificata, l'impresa in questione è stata informata una seconda volta dell'avvio del procedimento per la verifica periodica della permanenza dei requisiti e delle conseguenze in caso di mancata o tardiva presentazione della completa documentazione necessaria al Registro delle Imprese.

Secondo il software di gestione della PEC, detta seconda lettera è stata consegnata correttamente e pertanto ai sensi del c.p.c. la lettera della Camera di commercio è stata notificata regolarmente.

Anche entro l'ulteriore termine fissato in questa seconda lettera di sollecito - 10 giorni dal ricevimento della predetta seconda comunicazione scritta - non è stata inoltrata la dovuta pratica telematica, assieme a tutte le dichiarazioni e ai documenti richiesti, al Registro delle imprese. Non sono state inviate neanche altre notifiche o controdeduzioni all'ufficio competente della Camera di Commercio.

Di conseguenza alla società Terra-Naturforum srl è stato comunicato con lettera del 28.06.2021, notificata per PEC, l'avvio del procedimento di inibizione della prosecuzione dell'esercizio dell'attività di rappresentante di commercio e cancellazione dell'attività dal Repertorio economico amministrativo presso il Registro delle imprese per mancata trasmissione al Registro delle imprese della necessaria comunicazione telematica, inclusi i documenti prescritti per la verifica periodica della permanenza dei requisiti per l'esercizio dell'attività di agente/rappresentante di commercio.

In questa terza comunicazione la suddetta società è stata tra altro nuovamente invitata ad effettuare questo adempimento telematico al Registro delle Imprese entro 10 giorni dal ricevimento della suddetta terza comunicazione scritta, allegando tutte le dichiarazioni e i documenti necessari, al fine di evitare l'inibizione della prosecuzione dell'attività di rappresentante di commercio e la cancellazione dell'attività dal Repertorio economico amministrativo presso il Registro delle imprese a suo carico e a carico dell'impresa individuale.

Secondo il software di gestione della PEC detta terza comunicazione è stata consegnata correttamente e pertanto ai sensi del c.p.c. la lettera della Camera di commercio è stata notificata regolarmente.

Anche entro il termine fissato in questa terza comunicazione di 10 giorni dal ricevimento della predetta terza comunicazione scritta non è stata inoltrata la dovuta pratica, assieme a tutte le dichiarazioni e documenti richiesti, al Registro delle

lematische Mitteilung, zusammen mit allen erforderlichen Erklärungen und Unterlagen, nicht an das Handelsregister übermittelt worden. Es sind auch keine anderen Mitteilungen oder Gegendarstellungen an das zuständige Amt der Handelskammer übermittelt worden.

Aufgrund dieser unterlassenen Meldung kann vom Handelsregisterführer nicht überprüft werden, ob alle Voraussetzungen für das gegenständliche Unternehmen und für alle von der Überprüfung im Unternehmen betroffenen Personen noch bestehen, um die Tätigkeit als Handelsagent/Handelsvertreter weiterhin regulär ausüben zu dürfen und daher muss der Handelsregisterführer die Fortführung der Tätigkeit als Handelsvertreter untersagen und diese Tätigkeit aus dem Verzeichnis der Wirtschafts- und Verwaltungsdaten im Handelsregister streichen.

Die Überprüfung im Handelsregister hat ergeben, dass bis zum heutigen Tag die Tätigkeit als Handelsvertreter nicht aus dem Handelsregister gestrichen worden ist.

Gemäß Artikel 6 Absatz 3 des Ministerialdekrets vom 26.10.2011 wird die gemäß Absatz 2 erlassene Verfügung zur Untersagung der Ausübung der Tätigkeit von Amts wegen in das Verzeichnis der Wirtschafts- und Verwaltungsdaten (VWV) im Handelsregister eingetragen und führt zu einem Vermerk über die Einstellung der Tätigkeit im VWV.

Allgemeine gesetzliche Rahmenbestimmungen:

Gesetz vom 03.05.1985 Nr. 284 in gültiger Fassung – Regelung der Tätigkeit als Handelsagent und Handelsvertreter

Ministerialdekret vom 21.08.1985 – Durchführungsbestimmungen zum Gesetz Nr. 204 vom 03.05.1985

Gesetzesdekret Nr. 223 vom 04.07.2006 – Übertragung der Kompetenzen der abgeschafften Kommission für das Verzeichnis der Handelsagent und Handelsvertreter an die Handelskammer

Legislativdekret Nr. 59 vom 26.03.2010, Art. 74 – Abschaffung des Verzeichnisses der Handelsagenten und Handelsvertreter mit Wirkungsdatum 07.05.2010 und Ersetzung durch die zertifizierte Meldung über den Beginn der Tätigkeit

Ministerialdekret vom 26.10.2011 – Durchführungsbestimmungen zum vorher genannten Legislativdekret Nr. 59/2010, Art. 6 (dynamische Überprüfung des Weiterbestehens der Voraussetzungen) und Art. 7, Abs. 3

Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 581 vom 07.12.1995, Art. 9 – Regelung des Verfahrens zur Eintragung ins Verzeichnis der Wirtschafts- und Verwaltungstätigkeiten beim Handelsregister

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993 - Neuordnung der Handels-, Industrie- Handwerks- und Landwirtschaftskammern

imprese. Non sono stati inviati neanche altri scritti o controdeduzioni all'ufficio competente della Camera di Commercio.

A causa di questa omessa comunicazione il Conservatore del Registro delle imprese non può verificare se sussistono tuttora tutti i presupposti per l'impresa in questione e per tutte le persone dell'impresa interessate dalla verifica, per poter continuare a svolgere l'attività di agente/rappresentante di commercio e quindi il Conservatore del Registro delle imprese deve inibire la prosecuzione dell'esercizio dell'attività di rappresentante di commercio e cancellare l'attività dal Repertorio economico amministrativo presso il Registro delle imprese.

Dalla verifica nella banca dati del Registro delle imprese è stato rilevato che ad oggi l'attività di rappresentante di commercio non è stata cancellata dal Registro delle imprese.

Ai sensi dell'articolo 6, comma 3 del decreto ministeriale dd. 26.10.2011 il provvedimento di inibizione allo svolgimento dell'attività, adottato ai sensi del comma 2, è iscritto d'ufficio nel Repertorio economico amministrativo (REA) presso il Registro delle imprese e determina l'annotazione nello stesso REA della cessazione dell'attività medesima.

Disposizioni generali:

Legge 03.05.1985 n. 204 vigente – disciplina dell'attività di agente e rappresentante di commercio

Decreto ministeriale del 21.08.1985 – norme di attuazione della legge 03.05.1985, n. 204

Decreto-legge 04.07.2006 n. 223 – trasferimento delle competenze della soppressa Commissione degli agenti e rappresentanti di commercio alla Camera di commercio

Decreto legislativo 26.03.2010 n. 59, art. 74 – abolizione del ruolo degli agenti e rappresentanti di commercio con effetto dal 07.05.2010 e sostituzione con la segnalazione certificata di inizio attività

Decreto ministeriale del 26.10.2011 – norme di attuazione del predetto decreto legislativo 26 marzo 59/2010, art. 6 (verifica dinamica della permanenza dei requisiti) e art. 7, comma 3

Decreto del Presidente della Repubblica 07.12.1995, n. 581, art. 9 – regolazione del procedimento di iscrizione nel Repertorio delle notizie economiche e amministrative del Registro imprese

Legge 29 dicembre 1993, n. 580 - Riordinamento delle camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen

Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L

Statuto della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Maßnahme:

Dies vorausgeschickt, verfügt der Abteilungsleiter wie folgt:

Der Gesellschaft Terra-Naturforum GmbH (Steuernummer 02485340216, VWV-Nummer: BZ-181984) und in der Folge auch den gesetzlichen Vertretern des Unternehmens, Frau Kerschbaumer Margaret (Steuernummer KRS-MGR69A55G140Z) und Herrn Vorhauser Thomas (Steuernummer VRHTMS68E04F132X), wird aus den oben genannten Gründen die weitere Ausübung der Tätigkeit "Handelsvertreter von Lehmbauprodukten" mit sofortiger Wirkung untersagt.

Die Tätigkeit "Handelsvertreter von Lehmbauprodukten" der Gesellschaft Terra-Naturforum GmbH wird mit sofortiger Wirkung von Amts wegen aus dem Verzeichnis der Wirtschafts- und Verwaltungsdaten des Handelsregisters Bozen gelöscht.

Folglich ist die tatsächliche Ausübung der Tätigkeit als Handelsvertreter nicht mehr erlaubt und kann erst nach Vorlage einer neuen zertifizierten Meldung über den Beginn der Tätigkeit als Handelsvertreter beim zuständigen Handelsregister, unter Nachweis von Seiten der im Art. 3 des MD 26.10.2011 genannten Personen des Besitzes der Voraussetzungen und des Fehlens von Unvereinbarkeiten, gemäß Gesetz 204/1985 und Ministerialdekret vom 26.10.2011, wieder aufgenommen werden.

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Verfügung kann innerhalb von 30 Tagen nach dem Datum der Zustellung oder ab dem Zeitpunkt der vollen Kenntnis derselben beim „Ministero dello Sviluppo Economico, Direzione generale per il mercato, la concorrenza, la tutela del consumatore e la normativa tecnica - Divisione III - Servizi e professioni, qualità dei prodotti e dei servizi, professioni non organizzate in ordini o collegi, albi ed elenchi, Via Sallustiana, 53, 00187 Roma" Aufsichtsbeschwerde (verfasst auf Stempelpapier) eingereicht werden.

Als Alternative zum oben genannten hierarchischen Rekurs kann innerhalb von 60 Tagen beim zuständigen Verwaltungsgericht Rekurs eingereicht werden (wenn man der Ansicht ist, dass rechtliche Interessen verletzt wurden), oder innerhalb

Dispositivo:

Tutto ciò premesso il direttore della ripartizione dispone come segue:

Alla società Terra-Naturforum srl (codice fiscale 02485340216, n. REA BZ- 181984) e di conseguenza anche ai legali rappresentanti, sig.ra Kerschbaumer Margaret (codice fiscale KRS-MGR69A55G140Z) e sig. Vorhauser Thomas (codice fiscale VRHTMS68E04F132X), viene inibito per i motivi suddetti la continuazione dell'esercizio dell'attività di "rappresentante di commercio in prodotti da costruzione" con effetto immediato.

L'attività di "rappresentante di commercio in prodotti da costruzione" della società Terra-Naturforum srl viene cancellata d'ufficio, con effetto immediato dal Repertorio delle notizie economiche e amministrative del Registro delle imprese di Bolzano.

Di conseguenza l'esercizio effettivo dell'attività di rappresentante di commercio non è più consentito e soltanto dopo la presentazione di una nuova segnalazione certificata di inizio attività come rappresentante di commercio al competente Registro delle imprese, con dimostrazione da parte delle persone indicate nell'art. 3 del DM 26.10.2011 del possesso dei requisiti e la mancanza di incompatibilità ai sensi della legge 204/1985 e del decreto ministeriale dd. 26.10.2011, può essere nuovamente iniziata.

Rimedi legali:

Avverso la presente disposizione è ammesso, entro il termine di 30 giorni dalla data di notifica o dalla piena conoscenza della stessa, il ricorso gerarchico, redatto in carta bollata, al Ministero dello Sviluppo Economico, Direzione generale per il mercato, la concorrenza, la tutela del consumatore e la normativa tecnica - Divisione III - Servizi e professioni, qualità dei prodotti e dei servizi, professioni non organizzate in ordini o collegi, albi ed elenchi, via Sallustiana, 53, 00187 Roma.

In alternativa al predetto ricorso gerarchico può essere presentato ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale (se si ritiene che siano stati violati interessi legittimi) nel termine di 60 gg., o ricorso straordinario al Capo dello Stato (se si ritiene che ci siano vizi di legittimità che abbiano

von 120 Tagen außerordentliche Beschwerde an das Staatsoberhaupt eingelegt werden (wenn man der Ansicht ist, dass Legitimitätsmängel vorliegen, die subjektive Rechte oder rechtliche Interessen verletzt haben), oder innerhalb von 30 Tagen beim zuständigen ordentlichen Richter Rekurs eingebracht werden (wenn man der Ansicht ist, dass subjektive Rechte verletzt wurden); die oben genannten Fristen beginnen ab dem Datum der Zustellung der anzufechtenden Verwaltungsmaßnahme oder ab dem Zeitpunkt der vollen Kenntnis derselben.

leso diritti soggettivi o interessi legittimi) nel termine di 120 gg., o ricorso al Giudice ordinario competente (se si ritiene che siano stati violati diritti soggettivi) nel termine di 30 gg.; i predetti termini decorrono dalla data di notifica del provvedimento amministrativo che si intende impugnare o dalla piena conoscenza di esso.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

(Dr. Martin Ferrari)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)